



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

DISKURSU
SUA EXELÊNCIA PRIMEIRU-MINISTRU
KAY RALA XANANA GUSMÃO NIAN
IHA OKAZIAUN SESAUN TAKA
DIÁLOGU INTERNASIONAL DÍLI

“Harí Páz no Harí Estadus”

Díli

10 Abril 2010

Exelênsias

Senhoras no senhores,

Ohin, loraon istóriku ida ba Timor-Leste.

Ita hakerek pájinas barak ona kona-ba Istória Timor-Leste, husi kedas tempu ita hahú luta ba autu-determinasaun no liberdade. Ita hakerek krónikas kona-ba masakres no atus eroikus, istórias kona-ba luta, térus no konflitu, no mós istórias kona-ba vitórias i susesus – hodi hahí forma oinsá ita nia Povu hetan fali nia Independênsia.

Ne'e mak pájinas istória nian ne'ebé hakerek ho rán, no mós ho laran metin, aten-barani no laran kmanek. Pájinas ne'ebé halo ita komprende di'ak liután kona-ba oinsá ita la'o ba oin no hakiduk, kona-ba buat ne'ebé sala, lisoens ne'ebé aprende, konflitus no buat ne'ebé ita rekupera fali.

I, ohin, senhoras no senhores, ita mai tau hamutuk ita nia istória ho paízes sira seluk ne'ebé iha pasadu ne'ebé hanesan, i ita bele haré katak ita la'o mesamesak iha ita nia esforsus atu harí Páz no harí Estadu.

Ita hatutan ita nia lian sai lian ida de'it hamutuk ho paízes sira seluk ne'ebé iha situasoens frajilidade hanesan ita, no mós ho paízes parseirus ne'ebé haka'as an tebes atu tulun ita hasoru dezafius mesak boot. Tuir buat ne'ebé Ministru Kamitatu hateten, ita liu ona husi monólogo ba diálogu, katak la koalia mesamesak maibé buka koalia ba malu.

Simu atu hala'o iha Timor-Leste Diálogu Internasionál kona-ba Harí Páz no Harí Estados, ne'ebé marka ho Deklarasaun Dili, halo ami sente orgulhu boot, no mós emosaun ne'ebé kle'an tebes.

Ha'u agradese ba Ita Boot sira hotu, senhoras ho senhores, tanba onra boot ne'ebé fó mai ami atu hala'o primeira reuniaun formál ida hanesan ne'e.

Exelênsias

Senhoras no Senhores

Ha'u rasik sente neon nakloke no barani liután tanba kontribuisoens mesak di'ak ne'ebé mosu durante diálogu ne'e. Maibé ha'u mós hatene hakraik-an...

Fásil ita dada iis naruk tanba sente laran kamán, wainhira ita hetan sinais balu kona-ba progresu no estabilidade, tanba ladún difísil atu, iha tempu páz, ita haluha susar no térus husi tempu funu nian. Karik ne'e hanesan razaun ida hotu ne'ebé hamosu fali konflitus, tanba ita nia kondisaun nu'udár ema, halo ita hakarak haluha tempu susar ho sofrimentu barabarak hodi buka avansa lailais ba progresu.

Iha prosesu ida ne'e, dala balu ita la konsege halo buat barak ne'ebé esensiais liu. Wainhira ita hakarak haksoit lailais, dala barak, ita haluha fali problemas nia hun no abut rasik, ita aselera prosesu kura kanek ne'ebé nunka sai fitar i, ita hanoin katak rekonsiliaun bele alkansa iha de'it tinan balu laran.

Tanba razaun ida ne'e mak ho laran haksolok ha'u dehan katak akordu ne'ebé halo hamutuk entre Estads frájeis no Parseirus Dezenvolvimentu refere ba nesesidade atu halo abordajen ba prazu naruk kona-ba prosesus harí Páz no harí Estadus. Akordu ida ne'e refleto diák ona iha Deklarasaun Dili.

Senhoras no senhores,

Kompleksidade husi fatores ne'ebé kondisiona paízes iha konflitu laran ka pós-konflitu, ne'e boot tebetebes ke, hanesan ita haré ona lihusi testemunhus ne'ebé fó sai iha ne'e, katak susar tebes atu bele koalía kona-ba problemas hotu-hotu dala ida de'it. Ita aprende mós katak hahalok hanesan la respeita tempu ne'ebé ita presiza hodi rezolve difikuldades, bele sai fatál tebes no bele hamosu fali konflitus foun.

Husi parte seluk, se paízes doadores sira la kontinua fó assistênsia wainhira haré sinais ne'ebé hatudu katak iha ona progresu ekonómiku no sosiál, ida ne'e bele kria vákuu ka ku'ak boot ida iha prosesus no programas ne'ebé hahú ona, i ikus liu bele kria frakasu iha nia implementasaun.

Portantu, presiza duni respeita tempus no sirkunstânsias sosiedade ida-ida nian. Ida ne'e mak ita temi katak dezafiu tebes nian, tanba la iha kulturás rua ka sirkunstânsias ne'ebé hanesan.

Maibé loos duni, katak kualkér sosiedade no kualkér Povu konsidera Páz hanesan murak boot ida. Ita ema, nu'udar individuú ka kolektivu, buka hetan Páz, hanesan fatór ne'ebé primordiál liu iha ita nia moris loroloron.

Infelizmente, hanesan ita barak mós hatene, fásil liudook tama iha konflitus, duké sai husi konflitus. Fásil liu halo funu duké halo Dame.

Funu konsentra ita nia enerjias no ita nia esforsus tomak ba iha objetivu ida de'it, mak: harahun no halakon ita nia funu-maluk. Maibé Páz ezije konsensu no rekonsiliaun, ezije atu integra hamutuk aspirasoens ema barabarak nian hodi dezenvolve vizaun komún ida ba tempu ne'ebé naruk – no iha nia implementasaun.

Páz ezije mós sakrifisius, hodi tau intereses kolektivus ka ema hotu nian aas liu intereses ema ida-ida nian. Páz rekere pasiênsia, kapasidade atu perdoa no konfiansa. Importante liu, Páz ezije lideransa ida ke forte maibé kompasiva ka laran di'ak.

Karik tanba ne'e duni, mak uitoan tebes ema sira ne'ebé exepcionais, ne'ebé mundu rekonhese hanesan mata-dalan ba Páz.

Maibé, tuir Prezidente Ramos-Horta nia lia-fuan mesak furak no kmanek, ne'ebé hato'o iha Diálogo ida ne'e, harí Páz ezije mós katak líderes sira labele hadook-an husi sira nia Povu raik. I Ita Boot sira bele fiar, katak Prezidente Ramos-Horta maski la'o lemo mundu tomak, nia ladook husi Povu, sempre fó atensaun tomak ba Povu bainhira laran taridu ka la hakmatek, ba Povu nia mehi no ba nia aspirasoens tomak.

Senhoras no senhores,

Hanesan mós maluk balu iha ne'e, ha'u bele koalía kona-ba ha'u nia experiênsia rasik. Difísil liu fali lidera iha tempu funu duké iha tempu Páz laran. Ha'u liu ona husi ida ne'e. Durante tinan barak mak ha'u moris ho fiar ida katak, la iha momentus ne'ebé angustiantes ka susar liuhotu, hanesan tempu ne'ebé ita lidera Povu ida iha funu laran. Maibé, bainhira ha'u hetan dezafiu atu sai Primeiru Prezidente Repúblika ba paíz ida ne'ebé traumatizadu tanba funu, ha'u foin hatene katak dezafiu boot liu mak oinsá harí Páz, no tuir mai harí nasaun ida.

Envolve Povu ida tomak ne'ebé markadu ona ho konflitu hodi buka dalan ba Páz, difísil liufali buka hetan uniaun/unidade iha tempus konflitu. Hanesan ita hotu hatene, expetativas lejítimas husi sira ne'ebé luta tinan barabarak, hodi defende ideais liberdade, igualdade no desenvolvimentu, sai barak demais ke, ita bele dehan katak, só bele atinji páz ne'ebé loloos nian, bainhira ita liberta ona povu husi moris-kiak.

Senhoras no senhores,

Ida ne'e mós hanesan dezafiu ida ne'ebé ita hasoru iha konstrusaun Estadu, nu'udar prosesu ida ne'ebé relasiona metin ho konstrusaun Páz. Nu'udar osan moeda ida ho sorin rua la hanesan, importante mak auxiliu internasionál ba emerjênsia, labele hapara bainhira sente katak iha ona páz, hanesan mós ita bele hatene katak konstrusaun Páz só bele sai metin bainhira konstrusaun Estadu mós forte.

Nune'e, ita bele husu ba ita nia an rasik, oinsá mak bele fó podér ka kbiit ba Povu ida ne'ebé nunca hatene sáida mak podér ne'e? Oinsá mak bele harí Estadu demokrátiku ida, ho ema hotu nia partisipasaun, bainhira Povu ne'e rasik nunca hatene sáida mak signifika moris livre husi mizéria ka moris kiak-rabat rai, husi hamlaha, husi beik no moras oiain? Iha ita nia sociedades sira ne'ebé kiak, ema sei oho malu hodi buka moris, tanba hadau malu bee, hahán, rai, edukasaun no kuidadu saúde?

Tanba ne'e mak, fásil tebes ba ita atu komprende razoens tansá mak ema mós oho malu atu bele hetan asesu ba podér polítiku hodi besik liu ba sentru desizoens, liu-liu iha países ho rekursus naturais ne'ebé boot.

Objetivu ida husi diálogu ne'e, mak oinsá bele hetan solusoens ne'ebé di'ak liu no hamutuk hala'o prátikas hodi hasoru problemas hirak ne'e hotu. Maski iha Diálogu ida ne'e ita la konsege rezolve problemas hotu-hotu ne'ebé afeta Estadus frájeis, pelu menus ita fó hakat ida tan ona ba oin, hodi halo asoens konkretas.

Hanesan ita diskuti ona, konstrusaun Estadus, signifika tranzisaun ida, la'ós de'it ba países, maibé ba Povu hotu-hotu. Bele signifika mós transforma milísias, ka gerrilheirus, sai soldadus forsas konvensionais nian; transforma jovens sira ne'ebé la goza tempu infânsia ka labarik, sai adultus ne'ebé responsáveis; transforma ativistas obstinadus ka teimozus sira husi rezistênsia sai jornalistas profesionais; no, transforma, líderes luta ida nian ba titulares ka ema ne'ebé kaer kargus polítikus ho maturidade.

Senhoras no senhores,

Kazus barak ne'ebé apresenta iha Diálogu ida ne'e, hatudu katak ita labele subestima ka la fó importânsia ba dezafius, liu-liu bainhira pilares ne'ebé tonka Estadu ne'e subar fali sira nia debilidades ka frakezas rasik.

Ezemplu ida ne'ebé halo Timor-Leste tomak laran triste tebes, mak kazu Guiné-Bissau. Independênsia ne'ebé paíz ne'e konsege hetan fó inspirasaun ba ami nia Povu iha nia luta.

Ajitasau ka instabilidade ne'ebé paíz ne'e hasoru, halo ami sente hafodak tebes, ne'ebé ha'u hakarak expresa iha ne'e ami nia solidariedade tomak ba ami nia maun-alin sira iha nasaun afrikana ne'e.

Guiné-Bissau simu assistênsia internasionál barak tebetebes, haré ba dimensaun nia ekonomia nasional, maibé sei hasoru nafatin difikuldades barak. Nune'e, ita bele hateten katak assistênsia ida ne'e, karik la tuir sira nia sirkunstânsias reais.

Senhoras no senhores,

Tanba ne'e mak, paízes husi g7+ sublinha ona katak importante partes hotu-hotu komprende didi'ak nesesidade kada paíz nian, idaidak ho nia ritmu rasik, no presiza períodu tranzisaun ida.

Hanesan Sra. Bella Bird komenta ho matenek iha Diálogu ida ne'e, tranzisaun husi frajilidade ba situaun ida ne'ebé estável liu, ezije abordajen ida ne'ebé ekilibradu no flexível. Ekilíbriu ida ne'e ezije mós katak, nasoens frájeis no parseirus desenvolvimentu sira tenke hatán lailais hasoru situasoens emerjênsia, ne'ebé bele amesa recuperasaun, no mós kontinua fó resposta ba kasuzas sira seluk husi konflitus ne'ebé naruk.

Ita nia vida hanesan prosesu naruk ida, hodi hetan konhesimentus, aprende ho experiênsias no realiza ita nia mehi ho ita nia vizoens. Sidadauns hotu-hotu ne'ebé moris iha paízes frájeis, hasoru moris ne'ebé la fásil liu – alein-de hanesan luta naruk ida atu bele hadau moris, dezafiu ida hotu, mak tenke simu tan konseitus no valores ne'ebé foun tomak lós ba sira.

Dalan demokrasia no desenvolvimentu la konhese dalan terik. Presiza la'o liu dalan ne'ebé naruk no todan tebes atu bele transforma mentalidades no consege inkluzau sosiál.

Tanba ne'e mak paízes g7+ sira hotu husu ba ita nia belun sira, hanesan parseirus desenvolvimentu sira, atu tau to'ok sira nia an iha ita nia fatin hodi buka entende ita nia kondisoens no nesesidades. Se nune'e karik, fásil liufali ita la'o hamutuk, ba to'o iha ita nia objetivu komún hanesan habelar páz no prosperidade, hodi nune'e ho progresus ne'ebé ita halo, bele konkretiza expetativas ho vizoens husi paízes doadores.

Deklarasaun Díli halo ha'u iha esperansa no konfiansa ne'ebé boot tebes. Parte rua, Parseirus desenvolvimentu Estadus frájeis, rekonhese rasik ona katak ita bele halo buat ne'ebé di'ak liután wainhira ita bele hametin ita nia objetivu komún. Ita hetan korajen ho proposta atu

dezenvolve planu asaun ida i ho determinasaun atu hakat liután ba oin hodi korriji kestoens ne'ebé preokupa tebes kona-ba fó assistênsia ba desenvolvimentu.

Declaração Díli promete tan apoiu maka'as liu ba institucionalizasaun grupu g7+ hanesan fórum permanente ita atu bele halibur Estadus frájeis, iha espíritu solidariedade no amizade, no atu bele iha preparasaun ne'ebé di'ak liután iha diskusoens internasionais ho parseirus desenvolvimentu. Ha'u hakarak agradese ba Austrália tanba ohin oferese atu fó apoiu finanseiru ba órgaun ida ne'e, i hein katak países sira seluk mós bele halo hanesan ne'e.

Ho laran kontente mak ha'u haré katak Minsitra Ministra Emília Pires rasik, mak simu fali lideransa inspiradora husi Ministru Sr.Kamitatu, nu'udar ko-prezidente ba diálogo internasionál. Ida ne'e alein-de hanesan orgulhu boot tebes ida ba Timor-Leste, sai mós hanesan símblo responsabilidade ne'ebé ita hakarak hatudu iha prosesu ida ne'e.

Diálogo ida ne'e halo parte prosesu naruk ida, i ha'u kontente tanba hatene katak Deklarasaun Díli sei orienta no informa comunidade internasionál kona-ba nia servisu iha futuru.

I, ha'u hein mós, senhoras no senhores, katak sujestaun ne'ebé ohin halo, bele sai realidade, no Díli bele mós sai hanesan sentru ba konferênsias internasionais no konferênsias Nasoens Unidas nian ida.

Senhoras no senhores,

Ita presiza aprende ho lisoens husi tempu uluk, no neon metin i matan moris nafatin, hodi haka'as an tomak hala'o ita nia misaun atu evita violênsia polítika no konfliktus.

La'o hamutuk halo ita forte liután iha misaun ida ne'e.

La'o hamutuk, Estadus frájeis ho parseirus desenvolvimentu sira mak bele hamenus térus no susar boot tanba konfliktus, no moris kiak-rabat rai.

Mai ita servisu hamutuk hodi lori esperansa no konfiansa ba ita nia Povu hotu, no mós desenvolve vizaun ida ba tempu naruk kona-ba konstrusaun Páz no konstrusaun Estadu ba nasoens frájeis tomak.

Ida ne'e mak hanesan votu esperansa atu mata-bén konfliktu labele suli tan iha neve ka jelu leten, ne'ebé taka metin foho boot no aas Himalaias Nepal nian; atu rán labele fakar no

hafo'er tan diamantes lakan-nabilan Serra Leoa nian; atu povu Repúblika Demokrátika Kongu nia klamar bele reflète rikusoin tomak rai ne'e nian; atu Povu husi Sul Sudaun bele konkretiza nia hakarak rasik; atu bele harí duni “pontes” ba páz hodi liga ilha barabarak arkipélagu Ilhas Salomaun nian; no atu nasoens hotu-hotu ne'ebé frájeis bele hetan páz no dezentvolvimentu.

Obrigadu barak.

Kay Rala Xanana Gusmão

10 Abril 2010